

TERA – hjälpmedel för tillgängliga samtal, nu med språkstöd

TERA är en hjälpmedelsapp som gör telefonsamtal, bildtelefoni, texttelefoni och möten på plats tillgängliga. Appen har autotextning, realtidstext, talstöd och video. Nu finns även utökat språkstöd i autotextningen.

Du kan även använda förmedlingstjänster. **Du nås på ditt vanliga telefonnummer – andra ringer dig som vilken person som helst, utan särskild app.**

TERA stödjer nu 41 språk!

TERA klarar nu tal till text i realtid på 41 språk. Du ser vad som sägs och kan delta på dina villkor.

Välj själv om texten ska visa det talade språket eller ditt eget språk. TERA känner av vilket språk som talas och anpassar textningen.

Före och efter

Scenario	Föret	Med nya TERA
Ana är från Spanien. Hon kan svenska men blir snabbt trött. Att ringa är stressigt.	Autotextning på svenska hjälpte, men inte tillräckligt. Ana undviker att ringa.	Ana får texten på spanska. Hon vågar ringa igen.
Sasha kommer från Ukraina. På jobbet pratar kollegorna ukrainska och svenska.	Sasha fick bara text när kollegorna pratade svenska.	Textningen följer med och växlar språk automatiskt.
Nour behöver hjälp på Statens servicecenter. Förstår svenska ganska bra, men inte när handläggaren talar dialekt.	Behöver boka tolk. Det tar tid. Ibland finns ingen tolk tillgänglig.	Textning på valt språk – direkt i samtalet.

Dina möjligheter med autotextning

Följ samtalet på det språk som talas: Du ser direkt vad som sägs på talat språk.

Text på ditt eget språk: Någon pratar ett annat språk. Du får text på ett språk du själv förstår.

Två språk – båda förstår: Två personer pratar olika språk. Var och en kan läsa text på sitt språk.

Flera språk samtidigt: Flera personer pratar olika språk. Du följer vad de säger på det språk du valt.

Dialekt eller svårt med svenskan: Du får tydlig text. Motparten kan tala sitt modersmål.

Det gör skillnad

För dig som användare:	För verksamheten:
✓ Du förstår mer av det som sägs	✓ Kan ge ökad trygghet för användare
✓ Samtalen blir tydligare	✓ Mindre stress i samtal
✓ Du kan delta mer aktivt	✓ Kan avlasta tolkresurser
✓ 41 språk – ingen extra utrustning	✓ Bidrar till att uppfylla tillgänglighetsmål

TERA är ett kommunikationshjälpmedel för tillgänglig kommunikation, även mellan parter som inte talar samma språk. Parterna ansvarar själva för kommunikationens innehåll. Textåtergivning är inte avsedd för, och ska inte användas som enda underlag för, medicinsk diagnostik, kliniska beslut, journalföring eller läkemedelsordinationer. När sådan kommunikation behövs ska auktoriserad tolk anlitas.

Tillverkare: T-Meeting / Europea i Malmö AB | www.tmeeting.se

Distributör: Lidol AB | info@lidol.se | www.lidol.se

TERA-språk i april 2026

Arabiska
Bulgariska
Danska
Engelska
Estniska
Finska
Franska
Grekiska
Hebreiska
Hindi
Indonesiska
Irländska
Italienska
Japanska

Kinesiska (Mandarin)
Koreanska
Kroatiska
Lettiska
Litauiska
Malaysiska
Maltesiska
Nederländska
Persiska
Polska
Portugisiska
Rumänska
Ryska
Slovakiska

Slovenska
Spanska
Svahili
Svenska
Thai
Tjeckiska
Turkiska
Tyska
Ukrainska
Ungerska
Urdu
Vietnamesiska
Vitryska
